

Porakanopių gyvūnų žalio pieno ir pieno produktų, eksportuojamų iš Lietuvos Respublikos į Japoniją, veterinarinis sertifikatas
Veterinary Certificate for raw milk and milk products from cloven-hoofed animals to be exported to Japan from the Republic of Lithuania

Sertifikato Nr./Certificate No. :

A. Informacija apiesiunčiamą siuntą

Details of dispatched consignment

A-1. Eksportuojanti šalis/ Exporting country :

A-2. Konteinerio Nr./ Container No. :

A-3. Plombos Nr./ Seal No. :

A-4. Siuntos ženklėnimas/ Shipping mark :

A-5. Pakuotės tipas/ Type of packages :

A-6. Siuntėjo pavadinimas ir adresas

Name and address of consignor:

A-7. Gavėjo pavadinimas ir adresas

Name and address of consignee :

B. Produktų identifikacija

Identification of product

B-1. Produkto tipas (pvz.: sūris, sviestas)

Type of products (e.g. Cheese, Butter) :

B-2. Netto svoris/ Net weight :

B-3. Pakuočių skaičius/ Number of packages :

B-4. Pagaminimo data/ Date of production :

B-5. Pieno ingredientų gyvūnų rūšys

Animal species of dairy ingredients :

B-6. Kilmės šalis/ Country of origin :

B-7. Įmonės numeris, pavadinimas ir adresas

Establishment number, name and address :

B-8. Naudojimo tikslas (prašome pažymėti tinkamą langelį)

Purpose of use (please tick the appropriate box) :

Vartoti žmonėms/ Human consumption

Vartoti gyvūnams/ Animal consumption (porakanopiai gyvūnai/ cloven-hoofed animals/ kiti gyvūnai/ other animals/ gyvūnų augintinių pašaras/ pet food)

Turi būti apibrėžta/ To be determined (tikėtina, kad bus naudojama porakanopių gyvūnų šėrimui/ likely to use for cloven-hoofed animal consumption) Kita/ Other (.....)

Pastabos/ Remarks :

C. Apdorojimo proceso būdai (prašome pažymėti tinkamą langelį)

Kind of processing treatment (please tick the appropriate box)

Žalias pienas ir/ar pieno produktai buvo gauti iš žalio pieno, surinkto tik eksportuojančioje šalyje ir/ar patvirtintose šalyse ir buvo pagaminti, supakuoti ir sandėliuojami tik eksportuojančioje šalyje ir/ar patvirtintose šalyse.

Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries.
AR/OR

Ingredientai, gauti iš žalio pieno, naudojami pieno produktų gamybai yra kilę iš eksportuojančios šalies ir/ar buvo legaliai importuoti į eksportuojančią šalį.

Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have been originated from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country.

IR/AND

Snukio ir nagų ligos (SNL) viruso inaktyvacija apdorojant produktus buvo atlikta bet kurioje gamybos stadijoje bet kuriuo iš išvardintų būdų:

A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods:

[Neskirtų vartoti porakanopių gyvūnų šėrimui]

[NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption]

mažiausiai 132°C temperatūra bent vieną sekundę skystoje formoje (UAT)

a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT)

(pH mažiau nei 7) mažiausiai 72°C temperatūra bent 15 sekundžių skystoje formoje (aukštoje temperatūroje trumpą laiko tarpą)/ (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)

(pH 7.0 arba daugiau) aukšta temperatūra trumpą laiko tarpą taikoma dukart

(pH 7.0 or greater) HTST applied twice

palaikant pH mažiau nei 6 bent vieną valandą

maintaining a pH less than 6 for at least one hour

Eksportuojančios šalies inaktyvacijos metodas lygiavertis aukščiau patvirtintiems

an inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country

[Skirtų vartoti porakanopių gyvūnų šėrimui (ar tikėtina naudojant šiam tikslui)]

[Intended for cloven-hoofed animals consumption (or likely to use for this purpose)]

UAT/UHT

(pH mažiau nei 7) aukšta temperatūra trumpą laiko tarpą/ (pH less than 7.0) HTST

(pH 7.0 arba daugiau) aukšta temperatūra trumpą laiko tarpą taikoma dukart/ (pH 7.0 or greater) HTST applied twice

D. Sertifikavimas

Certification

Aš, žemiau pasirašantis oficialus veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. Eksportuojanti šalis yra laisva nuo SNL ir vakcinacija prieš SNL yra draudžiama eksportuojančioje šalyje.

The exporting country has been free from FMD, and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country.

2. Porakanopių gyvūnų, kurie buvo vakcinuoti nuo SNL, importas į eksportuojančią šalį draudžiamas.

Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country.

3. Eksportuojanti šalis turi tinkamą importo ir eksporto, žalio pieno ir pieno produktų karantino sistemą, gyvūnų sveikatos atžvilgiu.

The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health.

4. Į Japoniją eksportuojamas žalias pienas ir/ar pieno produktai buvo pagaminti iš žalio pieno, gauto iš kliniškai sveikų gyvūnų, ir pagal eksportuojančios šalies įstatymus, yra draudžiama žalią pieną, gautą iš gyvūnų, užsikrėtusių infekcinėmis ligomis, naudoti kaip ingredientą.

Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country.

5. Į Japoniją eksportuojamas žalias pienas ir/ar pieno produktai buvo gaminami, pakuojami ir sandėliuojami nuo žalio pieno surinkimo iki galutinių produktų išsiuntimo į Japoniją išvengiant užkrėtimo gyvūnų infekcinių ligų patogenais ar žalio pieno ir/ar pieno produktų, neatitinkančių Gyvūnų sveikatos reikalavimų žaliajam pienui ir/ar pieno produktų, eksportuojamų į Japoniją iš patvirtintų šalių 5, 6-1 ir 6-2 punktų, susimaišymo.

Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from Listed countries.

6. Pakuotės ir konteineriai, pavyzdžiui, žalio pieno ir / arba pieno produktų, kurie bus eksportuojami į Japoniją, kartono dėžės, švarūs ir higieniški.

Packages and containers such as carton boxes for raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic.

7. Aukščiau aprašyti produktai buvo perdirbti laikantis sanitarinių reikalavimų pagal ES įstatymus ir teisės aktus, kuriuos Japonija pripažino lygiavertčiais.

The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with EU laws and regulations, which have been accepted by Japan as equivalent.

Kompetentinga institucija:

Competent authority :

Oficialaus veterinarijos gydytojo parašas:

Signature of official veterinarian :

Oficialaus veterinarijos gydytojo vardas ir pavardė spausdintinėmis raidėmis:

Printed name and title of official veterinarian :

Išdavimo data:

Date of issue :

Antspaudas
Official stamp